



**Öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung der Stelle als Bibliothekar/in (6. Funktionsebene), 55,26% Teilzeit - der deutschen Sprachgruppe vorbehalten**

**Concorso pubblico per titoli ed esami per il conferimento di un posto di bibliotecario/a (6ª qualifica funzionale), 55,26% part time – riservato al gruppo linguistico tedesco**

**Termin für die Einreichung der Gesuche:  
Freitag, den 26.10.2012, 12:00 Uhr**

**Termine per la consegna delle domande:  
venerdì, 26.10.2012, ore 12:00**

### **Der Bürgermeister**

### **Il Sindaco**

#### **gibt bekannt:**

#### **rende noto**

In Durchführung des Ausschussbeschlusses Nr. 408 vom 18.09.2012, sofort vollstreckbar, ist ein öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und Prüfungen zur Besetzung einer Stelle als Bibliothekar/in, 6. Funktionsebene, 55,26% Teilzeit, in der Organisationseinheit „Technische und allgemeine Dienste“ ausgeschrieben. Zusätzlich zur Haupttätigkeit sind bei Notwendigkeit auch andere Verwaltungsaufgaben zu erledigen.

In esecuzione della deliberazione n. 408 del 18.09.2012, immediatamente esecutiva, è indetto un concorso pubblico per titoli ed esami per il conferimento di un posto di bibliotecario/a, 6° livello funzionale, 55,26% part time nell'unità organizzativa "Servizi tecnici e generali". Oltre all'attività principale sono da espletare in caso di necessità anche altri lavori amministrativi.

Die Gemeindeverwaltung gewährleistet gemäß Gesetz vom 10. April 1991 Nr. 125 die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst und am Arbeitsplatz.

L'amministrazione garantisce a norma della legge del 10 aprile 1991 n. 125 pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro e il trattamento sul posto di lavoro.

#### **1. VORBEHALTE**

Die genannte Stelle wird dem/r Bewerber/in mit den meisten Vorzugstiteln und den besten Voraussetzungen sowie dem besten Ergebnis der Prüfungen der deutschen Sprachgruppe zugewiesen.

#### **1. RISERVE**

Il predetto posto sarà conferito a quell'aspirante che presenterà i maggiori titoli e presupposti nonché in base all'esito degli esami, appartenente al gruppo linguistico tedesco.

#### **2. BESOLDUNG**

gemäß Gehaltsabkommen der Gemeindebediensteten der 6. Funktionsebene (Brutto):

- monatliches Anfangsgehalt der VI. Funktionsebene: € 1.078,01 (davon 55,26%)
- monatliche Sonderergänzungszulage: € 846,38 (davon 55,26%)
  - dreizehntes Monatsgehalt
  - dreizehnte Sonderergänzungszulage
  - Familienzulagen im gesetzlichen Ausmaß, falls zustehend
  - andere Zulagen laut Abkommen, falls zustehend

#### **2. TRATTAMENTO ECONOMICO**

In base all'accordo per i dipendenti comunali del 6° livello funzionale (lordo):

- Retribuzione iniziale mensile del 6° livello funzionale: € 1.078,01 (di cui 55,26%)
- indennità integrativa speciale: mensili € 846,38 (di cui 55,26%)
  - tredicesima mensilità
  - tredicesima indennità integrativa speciale assegno per il nucleo familiare nella misura di legge, se spettanti
  - alte indennità a seconda del contratto, se spettanti

Für dieses Gehalt sind laut Artikel 56 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages und auf Grund zufriedenstellender Beurteilung der beruflichen Qualifikation des Personals folgende periodische Erhöhungen vorgesehen:

Per tale stipendio sono previsti i seguenti aumenti periodici, in base a quanto stabilito dall'articolo 56 del contratto collettivo intercompartimentale e previa valutazione soddisfacente della professionalità del personale:

– 3 zweijährige Klassen zu 6% berechnet auf das Anfangsgehalt der unteren Besoldungsstufe und zweijährige Vorrückungen gemäß geltendem Kollektivvertrag.

– 3 classi biennali del 6% calcolate sullo stipendio iniziale nel livello retributivo inferiore e scatti biennali previsti nel vigente contratto collettivo nel livello retributivo superiore.

Diese wirtschaftliche Behandlung unterliegt den vom Gesetz vorgesehenen Abzügen.

### 3. ZULASSUNGSVORAUSSETZUNGEN

Die Bewerber müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein, **ansonsten werden sie vom Wettbewerb ausgeschlossen:**

#### Zugangsvoraussetzung:

a. Studientitel:

#### Zugang von außen:

Reifezeugnis einer Oberschule

oder

#### Zugang durch die vertikale Mobilität:

4 Jahre effektiver Dienst in der 5. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches C) oder eines anderen Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist,

oder

6 Jahre effektiver Dienst in der 4. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben

(der Zugang durch die vertikale Mobilität, die vom Art. 10 des D.P.Reg. Nr. 2/L vom 01.02.2005 und vom Bereichsabkommen vom 25.09.2000 vorgesehen ist, ist den Gemeindebediensteten und den Bediensteten der im Art. 1 des geltenden bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vorbehalten);

- b. die Urkunde betreffend die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache“ gemäß Art. 4 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26.07.1976, Nr. 752, Laufbahn „B“. Die Bewerber der ladinischen Sprachgruppe müssen außerdem die Kenntnis der ladinischen Sprache, gemäß Art. 3 letzter Absatz des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26.07.1976, Nr. 752 i.g.F. nachweisen;
- c. Zugehörigkeit zur deutschen Sprachgruppe im Sinne des Art. 18 des D.P.R. vom 26.07.1996, Nr. 752 i.g.F.;
- d. italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates;
- e. Arbeitstauglichkeit;
- f. Bestätigung über bisher geleistete Dienste bei öffentlichen Körperschaften oder privaten Betrieben

Die Bewerber müssen am Verfallstag der Ausschreibung (26.10.2012) wenigstens 18 Jahre alt sein.

Jene Bewerber, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die aus dem Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung

Il trattamento economico anzidetto é soggetto alle ritenute di legge.

### 3. REQUISITI PER L'AMMISSIONE

Ai candidati é richiesto il **possesso, a pena di esclusione dal concorso**, dei seguenti requisiti:

#### Requisiti per l'ammissione

a. titoli di studio

#### accesso dall'esterno:

Esame di stato (ex maturità)

oppure

#### Accesso tramite mobilità verticale:

4 anni di servizio affettivo nella 5<sup>a</sup> qualifica funzionale nell'ambito dei profili professionali dell'area se la mobilità verticale é indicata nel profilo professionale di appartenenza,

oppure

6 anni di servizio effettivo nella 4<sup>o</sup> qualifica funzionale nell'ambito dei profili professionali dell'area C) oppure di un'altra area se la mobilità verticale é indicata nel profilo professionale di appartenenza

(l'accesso tramite mobilità verticale, previsto dall'art.10 del DPR n. 01/02/2005 n. 2/L e dall'accordo di comparto del 25/09/2000, é riservato ai dipendenti comunali ed ai dipendenti degli Enti di cui all'art. 1 del vigente contratto collettivo intercompartimentale);

- b. attestato relativo alla conoscenza delle lingua italiana e della lingua tedesca, previsto dall'art. 4 del decreto del Presidente della Repubblica 26.07.1976, n. 752, carriera esecutiva "B". I candidati del gruppo linguistico ladino devono dimostrare anche la conoscenza della lingua ladina ai sensi dell'art. 3 ultimo comma del decreto del Presidente della Repubblica 26.07.1976, n. 752, e successive modifiche ed integrazioni;
- c. appartenenza al gruppo linguistico tedesco ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 26.07.1996, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni;
- d. cittadinanza italiana o di un altro Stato membro dell'Unione Europea;
- e. idoneità fisica all'impiego;
- f. certificato di lavoro eventualmente svolto finora alle dipendenze di enti pubblici o presso privati

I candidati alla data della scadenza del bando (26.10.2012) dovranno avere un'età non inferiore agli anni 18.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti dall'impiego

entlassen wurden, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.

**Die oben genannten Voraussetzungen müssen spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche erfüllt werden.**

#### 4. ZULASSUNGSGESUCH

Das auf stempelfreiem Papier abgefasste Zulassungsgesuch zum Wettbewerb muss, **bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb, innerhalb Freitag, den 26.10.2012, 12:00 Uhr** der Gemeinde Aldein, Dorf 11, 39040 Aldein, mittels Einschreiben zugeschickt oder im Sekretariat der Gemeinde persönlich eingereicht werden.

Sollte das Gesuch mittels Einschreiben zugeschickt werden, ist der Datumstempel des Bestimmungspostamtes ausschlaggebend, bei persönlicher Abgabe ist der Eingangsstempel des Protokollamtes der Gemeindeverwaltung maßgebend.

Das Gesuch, das wegen Fehlleitungen der Post, durch Verschulden Dritter oder aus Gründen höherer Gewalt oder des Zufalls nach Ablauf der festgesetzten Frist eintrifft, wird nicht berücksichtigt, und der/die Bewerber/in wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

##### 4.1 VORAUSSETZUNGEN:

Der/Die Bewerber/in muss im Zulassungsgesuch unter eigener Verantwortung folgende Erklärungen gemäß D.P.R. vom 28.12.2000 Nr. 445 in geltender Fassung abgeben:

- a. Zu- und Vorname, Geburtsdatum und –ort, Wohnsitz;
- b. dass er/sie italienische/r Staatsbürger/in oder Bürger/in eines anderen EU-Staates ist (genaue Angabe des Staates);
- c. Familienstand: ledig oder verheiratet oder anderes, ohne Kinder oder Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder;
- d. dass er/sie im Genuss des aktiven Wahlrechtes ist und Angabe der Gemeinde, in der der/die Bewerber/in in den Wählerlisten eingetragen ist, bzw. die Gründe für die Nichteintragung oder Streichung aus den besagten Listen;
- e. eventuelle strafrechtliche Verurteilungen oder anhängige Strafverfahren;
- f. dass er/sie nie bei einer öffentlichen Verwaltung aus dem Dienst entlassen wurde;
- g. *(nur für männliche Bewerber): sich nicht als Wehrdienstverweigerer erklärt zu haben und die Stellung hinsichtlich der Wehrdienst-pflicht;*
- h. den Besitz der Urkunde betreffend die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache, bezogen auf den Abschluss der Grundschule bzw. auf die ehemalige einfache Laufbahn „B“;
- i. die Zugehörigkeit oder Zuordnung zur deutschen Sprachgruppe laut Art. 18 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26.07.1976, Nr. 752 in geltender Fassung;
- j. den Besitz der Studientitel, die für den Zugang von außen vorgesehen sind;

presso una pubblica amministrazione.

**I requisiti di cui sopra devono essere posseduti entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda.**

#### 4. DOMANDA DI AMMISSIONE

La domanda di ammissione al concorso, redatta su moduli in carta semplice, deve essere spedita a mezzo plico postale raccomandato, al Comune di Aldino, Paese 11, 39040 Aldino, oppure presentata direttamente presso la Segreteria del Comune **entro e non oltre venerdì, 26.10.2012, ore 12.00, a pena di esclusione dal concorso.**

In caso di presentazione della domanda a mezzo plico postale raccomandato fa fede il timbro apposto dall'Ufficio postale di destinazione o, in caso di presentazione diretta quello dell'ufficio di protocollo dell'amministrazione comunale.

La domanda pervenuta fuori termine, per eventuali disguidi postali o telegrafici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore non è presa in considerazione ed il/la candidato/a è escluso/a dal concorso.

##### 4.1 REQUISITI:

Il/La candidato/a, sotto la propria responsabilità, nella domanda di ammissione deve fare le seguenti dichiarazioni ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e successive modifiche:

- a. il cognome, nome, data e luogo di nascita e residenza;
- b. di essere cittadino/a italiano/a oppure cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea (con indicazione precisa dello Stato);
- c. lo stato civile: celibe/nubile o coniugato/a o altro, l'assenza di figli o il numero dei figli a carico;
- d. di avere diritto all'elettorato politico attivo e il relativo Comune nelle cui liste elettorali il/la candidato/a risulta iscritto/a ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- e. le eventuali condanne penali riportate oppure i procedimenti penali in corso;
- f. di non essere stato/a mai destituito/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione;
- g. *(solo per candidati di sesso maschile): di non essersi dichiarato obiettore di coscienza e la posizione nei riguardi degli obblighi militari;*
- h. il possesso dell'attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito alla licenza della scuola elementare rispettivamente ex carriera ausiliaria "B";
- i. l'appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico tedesco prevista dall'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica 26.07.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni;
- j. il possesso dei titoli di studio richiesti per l'accesso;

- k. die Sprache (deutsch oder italienisch), in welcher er/sie die Prüfungen laut Art. 20 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26.07.1976, Nr. 752 ablegen will;
- l. die genaue Adresse, an die allen den Wettbewerb betreffenden Mitteilungen der Gemeindeverwaltung gerichtet werden können, wobei zu beachten ist, dass alle Änderungen, die vor Abschluss des Wettbewerbes eintreten, gemeldet werden müssen. Die Verwaltung übernimmt keine Haftung für falsche, unvollständige oder zum Zeitpunkt der Mitteilung nicht mehr zutreffende Anschriften;
- m. *(nur falls die vertikale Mobilität in Anspruch genommen wird)*: den Besitz des unter Punkt 3, Buchstabe a) der gegenständlichen Ausschreibung vorgesehenen Dienstalters, mit genauer Angabe der öffentlichen Verwaltung/en, des Zeitraums (Tag, Monat und Jahr des Dienstbeginns und –austritts), des bekleideten Berufsbildes und Funktionsebene.

**Bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb muss der/die Bewerber/in das Zulassungsgesuch unterzeichnen.**

**Die Unterzeichnung des Zulassungsgesuches zum Wettbewerb mit den Ersatzerklärungen laut Art. 47 des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 in geltender Fassung unterliegt daher nicht der Beglaubigung, wenn das Gesuch in Anwesenheit des/der Beamten/in unterzeichnet wird, der/die dafür zuständig ist, dieses in Empfang zu nehmen, bzw. wenn das Zulassungsgesuch samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des/der Bewerbers/in eingereicht wird.**

Außerdem muss der/die Bewerber/in die Einwilligung zur Mitteilung und Verbreitung der persönlichen Daten im Sinne des Gesetzes vom 31.12.1996, Nr. 675 in geltender Fassung unterschreiben.

#### **4.2 WEITERE UNTERLAGEN**

Spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche müssen die Bewerber außerdem den Besitzer etwaiger Titel, die das Recht auf den Vorrang bzw. den Vorzug bei der Ernennung nachweisen, oder den Besitz obiger Titel im Sinne des D.P.R. vom 28.12.2000, Nr. 445 in geltender Fassung erklären, ansonsten werden die genannten nicht bewertet.

Dem Gesuch kann ein Verzeichnis der Dokumente, die sich bereits im Besitz der Gemeindeverwaltung befinden, beigelegt werden, wobei der Grund anzuführen ist, weshalb sie vorher eingereicht worden sind (z.B. Rangordnung für provisorische Aufnahme als ..., Wettbewerb für ....., usw.) Ungenaue oder nicht zutreffende Angaben können die Nichtbewertung des angegebenen Dokumentes oder Voraussetzung bedingen.

Unbeschadet der Bestimmungen für Ersatzerklärungen von Bescheinigungen, müssen alle

- k. la lingua (tedesco o italiano) nella quale intende sostenere le prove d'esame ai sensi dell'art. 20 del decreto del Presidente della Repubblica 26.07.1976, n. 752;
- l. il preciso recapito al quale l'amministrazione deve indirizzare le comunicazioni relative al concorso, tenendo presente e devono essere rese note le successive variazioni che si dovessero verificare fino all'esaurimento del concorso. L'amministrazione non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errato, incompleto o non più corrispondenti alla situazione esistente al momento della comunicazione.
- m. *(solo in caso di utilizzo dell'istituto della mobilità verticale)*: il possesso dell'anzianità di servizio prevista dal punto 3, lettera a) del presente bando, indicato precisamente la/le pubblica/che amministrazione/i, la durata (giorno, mese ed anno di inizio e fine rapporto), il profilo professionale e la qualifica funzionale rivestita.

**Il/La candidato/a, a pena d'esclusione, deve apporre la firma in calce alla domanda di ammissione.**

**La sottoscrizione della domanda di concorso contenente le dichiarazioni sostitutive di cui all'art. 47 del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e successive modifiche, non é soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del/della dipendente addetto/a a riceverla, ovvero la domanda di ammissione sia presentata unitamente a fotocopia, ancorché non autenticata, di un documento di identità del/della candidato/a.**

Il/La candidato/a deve inoltre sottoscrivere la dichiarazione del consenso alla comunicazione e alla diffusione dei dati personali, ai sensi della legge 31.12.1996, n. 675, e successive modifiche ed integrazioni.

#### **4.2 ULTERIORI DICHIARAZIONI**

Entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda i candidati devono inoltre documentare o dichiarare ai sensi del D.P.R. 28.12.2000, n. 445 e successive modifiche, il possesso di comprovati titoli che in caso di idoneità danno il diritto di precedenza, o rispettivamente di preferenza nella nomina, pena la non valutazione dei medesimi.

Alla domanda può essere allegato un elenco dei documenti che si trovano già in possesso dell'Amministrazione comunale, specificando a quale titolo sono stati precedentemente presentati (es. graduatoria a tempo determinato per ..., concorso per ..., ecc.). L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione può comportare la non valutazione del documento o requisito indicato.

Fatto salvo quanto previsto in materia di dichiarazioni sostitutive di certificazioni, i

dem Gesuch beigelegten Dokumente und Titel als Original oder in beglaubigter Abschrift auf stempelfreiem Papier eingereicht werden.

#### 4.3 BEIZULEGENDE DOKUMENTE

Die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 in geltender Fassung, die nicht älter als 6 Monate sein darf (IM GESCHLOSSENEN UMSCHLAG) und die beim Landesreich Bozen, Erdgeschoss (Zugang von der Duca D'Aosta Straße) von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr abgeholt werden kann;

### 5. PRÜFUNGEN UND DEREN ABWICKLUNG

Bei den Ausschreibungen auf Grund von Titeln und Prüfungen erfolgt die Bewertung der Titel auf Grund folgender Bewertungskriterien:

Die der Kommission zur Verfügung stehende Punktezahl wird wie folgt aufgeteilt:

- 3/4 für die Prüfungen
- 1/4 für die Titel

Die für die Bewertung der Titel vorgesehene Punktezahl muss ihrerseits wie folgt aufgeteilt werden:

- 2/5 für Dienstzeiten
- 3/5 für die übrigen Titel

Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber werden einer Schriftlich/mündlichen Prüfung unterzogen:

#### SCHRIFTLICHE PRÜFUNG

Sie besteht in der Ausarbeitung mehrerer Themen oder Aufgaben zu folgendem Prüfungsstoff:

##### 1. Rechtsgrundlagen

- Das neue Autonomiestatut: Zuständigkeiten der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol in den Bereichen Schule und Kultur
- Landesgesetz vom 07.11.1983, Nr. 41 „Regelung der Weiterbildung und des öffentlichen Bibliothekswesens“ und Dekret des Landeshauptmanns vom 04.03.1996, Nr. 13 „Verordnung über die öffentlichen Bibliotheken“
- Gemeindeordnung (DPRReg. 1. Februar 2005, Nr. 3/L)
- Rechte und Pflichten des öffentlichen Bediensteten.

##### 2. Bibliothekskunde und Bibliothekstechnik

- Aufgaben, Funktion und Möglichkeiten einer multimedialen Bibliothek
- Medienkunde
- Medienbearbeitung, inhaltliche und formale Erschließung der Medien
- Bestandskonzepte
- Bau und Einrichtung, Präsentation der Medien
- EDV in Bibliotheken

##### 3. Leseförderung und Bibliotheksdidaktik

- Didaktische Nutzung der Bibliothek
- Leseförderung

documenti e titoli allegati alla domanda devono essere prodotti in originale e copia autenticata in carta libera.

#### 4.3 DOCUMENTI DA ALLEGARE

Il certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici previsto dall'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica 26/07/1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni con data di emissione non anteriore ai sei mesi (IN BUSTA CHIUSA) da ritirare presso il Tribunale di Bolzano, piano terra (Entrata da via duca D'Aosta), dalle ore 09.00 alle ore 12.00;

### 5. PROVE D'ESAME E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO

Nei concorsi per titoli ed esami la valutazione dei titoli avviene in base ai seguenti criteri:

Il punteggio a disposizione della commissione giudicatrice dovrà essere ripartito come segue:

- 3/4 per le prove d'esame
- 1/4 per i titoli.

Il punteggio previsto per i titoli dovrà essere a sua volta suddiviso come segue:

- ai titoli di servizio: 2/5
- ai restanti titoli: 3/5.

I candidati ammessi al concorso verranno sottoposti ad una prova scritta/orale:

#### PROVA SCRITTA

Essa consiste nell'elaborazione di più temi attinenti alle seguenti materie d'esame:

##### 1. Diritto e normativa

- Lo Statuto di Autonomia: competenza della Provincia Autonoma di Bolzano nell'ambito della scuola e della cultura
- Legge provinciale 07.11.1983, n. 41 "Per la disciplina dell'educazione permanente e del sistema di biblioteche pubbliche" e D.P.G.P. 04.03.1996, n. 13 "Regolamento concernente le biblioteche pubbliche"
- Ordinamento dei Comuni (DPRReg. 1 febbraio 2005, n. 3/L)
- Diritti e obblighi del personale pubblico

##### 2. Biblioteconomia

- Compiti, funzioni e opportunità della biblioteca multimediale
- Conoscenza delle mass-media
- Trattamento del materiale bibliografico e multimediale, catalogazione
- Gestione delle raccolte
- L'architettura della biblioteca, organizzazione e gestione degli spazi
- Informatica in biblioteca

##### 3. Didattica e lettura in biblioteca

- Organizzazione ed gestione della biblioteca
- Project management
- Promozione della biblioteca

- -Vermittlung der Recherche-, Informations- und Medienkompetenz
- Programmarbeit in öffentlichen Bibliotheken

#### 4. Bibliotheksmanagement

- Organisation und Führung einer Bibliothek
- Projektmanagement
- Öffentlichkeitsarbeit nach innen und nach außen

### **MÜNDLICHE PRÜFUNG**

- Sie betrifft die für die schriftliche Prüfung vorgesehenen Themenbereiche.

Die Termine der Prüfungen werden jedem/jeder zugelassenen Bewerber/in mindestens 15 Tage vor ihrer Abhaltung mitgeteilt.

Die von der Ausschreibung vorgesehenen Prüfungen gelten als bestanden, wenn der/die Bewerber/in die von der Prüfungskommission festgelegte Mindestpunktzahl von mindestens 6/10 bei jeder einzelnen Prüfung erreicht.

Das negative Ergebnis in einer der Prüfungen bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.

Die Abwesenheit bei einer der Prüfungen bedingt den Ausschluss vom Wettbewerb.

Zu den einzelnen Prüfungen müssen die Bewerber mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

### **6. ERNENNUNG DES/DER SIEGERS/IN UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

Die Verwaltung genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung und ernennt auf Grund der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte und entsprechend der Gesamtanzahl der ausgeschriebenen Stellen die in der Rangordnung aufgenommenen Bewerber zu Siegern.

Es finden die vom Dekret des Präsidenten der Republik vom 09.05.1994, Nr. 487 in geltender Fassung vorgesehenen Vorzugs- und Vorrangstitel Anwendung.

Bei gleicher Punktezahl gelten die Bevorzugungen laut Art. 5 des E.T., genehmigt mit D.P.R. vom 10.01.1957, Nr. 3 und nachträgliche Abänderungen laut Gesetz Nr. 191/98, wobei das Alter als Bewertungskriterium entfällt und der jüngere Kandidat den Vorrang hat.

Die körperliche Eignung wird von Seiten der Gemeindeverwaltung über den zuständigen Arzt festgestellt, indem jede/r einzelne als Sieger/in hervorgegangene Bewerber/in noch vor Dienstantritt einer ärztlichen Visite unterzogen wird.

In der Mitteilung an den/die Sieger/in müssen das Datum für die Annahme der Stelle und das Datum

- lavoro di programma nelle biblioteche pubbliche

#### 4. Management della biblioteca

- Organizzazione e gestione della biblioteca
- Projekt management
- Promozione della biblioteca

### **PROVA ORALE**

- Nella prova orale vengono verificate le competenze professionali (Programma dell'esame scritto)

Il diario delle prove è comunicato a ciascun/a candidato/a ammesso/a al concorso almeno 15 giorni prima della loro effettuazione.

Le prove previste dal bando si intendono superate qualora il/la candidato/a ottenga il punteggio minimo di almeno 6/10, nelle singole prove d'esame, fissato dalla commissione giudicatrice.

L'esito negativo di una delle prove comporta la non idoneità al concorso, con conseguente esclusione dal medesimo.

L'assenza di una delle prove comporta l'esclusione dal concorso.

Alla prove d'esame i concorrenti si devono presentare con un valido documento di riconoscimento.

### **6. NOMINA DEL/DELLA VINCITORE/TRICE E DISPOSIZIONI FINALI**

L'Amministrazione approva la graduatoria di merito dei candidati idonei formata dalla commissione giudicatrice e nomina vincitori, nel limite dei posti complessivamente messi a concorso, i candidati utilmente collocati nella graduatoria medesima, secondo le riserve stabilite dal presente bando.

Si applicano i titoli di precedenza e preferenza previsti dal decreto del Presidente della Repubblica 09.05.1994, n. 487 e successive modifiche.

A parità di punteggio valgono le preferenze stabilite dall'art. 5 del T.U., approvato con D.P.R. 10.01.1957, n. 3 e successive modifiche ai sensi della legge n. 191/98 dove è stato sospeso l'età quale criterio di valutazione e dove ha la precedenza il candidato più giovane.

Il requisito dell'idoneità fisica é accertato dall'Amministrazione mediante il medico competente, sottoponendo a visita medica il/la concorrente che risulta vincitore/trice, prima dell'immissione in servizio.

La nomina é comunicata al/alla vincitore/trice con indicazione della data di accettazione e della data

angegeben werden, an dem er/sie den Dienst anzutreten hat. Dieses wird um die im Vertrag für die bekleidete Stelle vorgesehene Kündigungsfrist oder aus anderen triftigen Gründen verlängert, darf aber auf keinen Fall drei Monate überschreiten. Innerhalb des für den Dienstantritt vorgesehenen Datums unterzeichnet der/die Sieger/in den individuellen Arbeitsvertrag.

Die Ernennung zum/zur Sieger/in verfällt, wenn er/sie innerhalb der festgesetzten Frist den Dienst ohne triftigen Grund nicht antritt.

#### 6.1 WEITERE AUFNAHMEN AUS DER RANGORDNUNG

Gemäß Artikel 18, Absatz 14 des Regionalgesetzes Nr. 10 vom 23.10.1998 ist die Wettbewerbsrangordnung für den Zeitraum von drei Jahren ab deren Genehmigung zur Besetzung der in diesem Zeitraum eventuell frei werdenden Planstellen gültig, wobei die nach der Ausschreibung dieses Wettbewerbes geschaffenen bzw. umgewandelten Stellen nicht berücksichtigt werden.

Eventuelle weitere Aufnahmen aus der Rangordnung erfolgen ausschließlich nach der Reihenfolge der Rangordnung und unter Beachtung der Sprachgruppenvorbehalte.

#### **7. Datenschutz**

Es wird klargestellt, dass im Sinne des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 30.06.2003, Nr. 196, alle Daten und Informationen über den Bewerber, sowohl auf Papier als auch auf Datenträgern, seitens der dazu ermächtigten und über die im Gesetzesvertretenden Dekretes 196/2003 festgesetzten Garantien aufgeklärten Personen ausschließlich zur Durchführung der in dieser Ausschreibung vorgesehenen Wettbewerbshandlungen und nur mit Verfahren verwendet werden, welche den Schutz der Privatsphäre gewährleisten. Zuständig für die Verarbeitung der Daten ist die Gemeinde Aldein.

Für alles, was in diesem Ausschreibungstext nicht enthalten ist, wird auf die Bestimmungen der geltenden Gesetze und Ordnungen verwiesen.

Aldein, den 18.09.2012

Der Bürgermeister/Il Sindaco  
Christoph Matzneller

entro cui deve prendere servizio. Tale data é comunque prorogata per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'impiego ricoperto o per altri giustificati motivi per un periodo non superiore ai tre mesi. Entro la data di assunzione del servizio, il/la vincitore/trice di concorso sottoscrive il contratto individuale di lavoro.

Il/La vincitore/trice che non assuma servizio senza giustificato motivo entro il termine stabilito decade della nomina.

#### 6.1 SCORRIMENTO DELLA GRADUATORIA

Ai sensi dell'art. 18, comma 15 della Legge regionale 23.10.1998, n. 10, la graduatoria del concorso ha validità triennale dalla data di approvazione ai fini della copertura dei posti che si venissero a rendere successivamente vacanti in organico, fatta eccezione per i posti istituiti o trasformati successivamente all'indizione del presente concorso.

L'eventuale scorrimento della graduatoria avviene esclusivamente secondo l'ordine della graduatoria stessa e nel rispetto delle riserve linguistiche.

#### **7. Trattamento dati personali**

Si fa presente che tutte le informazioni e i dati personali dell'aspirante al concorso ai sensi del Decreto Legislativo 30.06.2003, n. 196 sono trattati allo scopo di procedere alle operazioni concorsuali previsti dal presente bando, sia su supporto cartaceo che su supporto magnetico, da parte di soggetti autorizzati ed informati sulle garanzie stabilite dal medesimo decreto 196/2003 e con l'impiego di mezzi atti a tutelare la riservatezza. Il titolare del trattamento dei dati è il Comune di Aldino.

Per quanto non previsto dal presente avviso, si fa richiamo alle disposizioni di legge e regolamentari vigenti.

Aldino, li 18.09.2012

Der Gemeindesekretär/Il segretario comunale  
Bernhard Daum